de Gebrauchsanweisung
en User's Manual
fr Mode d'emploi
it Istruzioni per l'uso
es Instrucciones de empleo
pt Manual de operação
ru Руководство по применению

MEDIZINTECHNIK
seit 1890
KaWe

Ladegriff 3,5 V für die Steckdose

CE

EU-Version (240 V)

EU-Version (240 V)

Version UE (240 V)

Versione UE (240 V)

Versión UE (240 V)

Versão UE (240 V)

ЕС-версия (240 В)

de Ladegriff 3,5 V
für die Steckdose 4

en 3.5 V Charging Handle
for Wall Sockets 9

fr Poignée rechargeable 3,5 V
pour la prise de courant 14

it Manico ricaricabile 3,5 V
per la presa di corrente 19

es Mango recargable 3,5 V
para la toma de corriente 24

pt Cabo recarregável 3,5 V
para a tomada 29

ru Перезаряжаемая от сети
рукоятка 3,5 В 34

de Gebrauchsanweisung
Ladegriff 3,5 V für die Steckdose

Sehr geehrter Kunde, vielen Dank dass Sie sich für ein KaWe-Produkt entschieden haben. Unsere Produkte zeichnen sich durch eine hohe Qualität und Langlebigkeit aus. Dieses KaWe-Produkt erfüllt die Bestimmungen der Verordnung (EU) 2017/745 (europäische Medizinprodukte-Verordnung) und gehört gemäß dieser Verordnung zur Medizinproduktklasse I.

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Benutzung sorgfältig und vollständig durch und beachten Sie die Warnhinweise.

Machen Sie sich vor der Benutzung sorgfältig mit der Bedienung vertraut.

Anwendung: Die Anwendung des Ladegriffes 3,5 V darf nur durch autorisiertes Fachpersonal erfolgen.

Zweckbestimmung: Der Ladegriff dient als Gehäuse für Kawe-Ladebatterien und als Aufsteckvorrichtung für KaWe-Diagnostikköpfe (Otoskop, Ophthalmoskop, Dermatoskop) oder Laryngoskopspatel. Der Ladegriff kann bei entladener Ladebatterie zum Laden mit einer Schuko-Netzsteckdose (240 V EU-Version) verbunden werden.

Warnhinweise: Der Ladegriff darf nur gemeinsam mit der original KaWe 3,5 V Ladebatterie (REF 12.80120.742) verwendet werden! Legen Sie den Ladegriff niemals in Flüssigkeit und achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit ins Gehäuse eindringt!

Ungeeignete Anwendung/Kontraindikation der Produkte: Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht. Das Risiko trägt allein der Anwender.

Bedienung: Eine ordnungsgemäße Funktion wird nur durch die Verwendung der KaWe-Ladebatterie, kurz 3,5 V (REF 12.80120.742) gewährleistet. Schraubdeckel am unteren Ende

des Ladegriffes abschrauben und die Ladebatterie einsetzen. Auf richtige Polarität muss nicht geachtet werden. Die Ladebatterie kann beidseits eingeführt werden. Anschließend den Deckel wieder aufschrauben. Ladeteil des Griffes abschrauben und den Netzstecker in die Steckdose stecken. Bei vollständiger Entleerung ca. 12 Stunden laden.

Lampenwechsel im F.O. Laryngoskop Ladegriff: Hinweis: Die ordnungsgemäße Funktion des Laryngoskopes ist nur bei Verwendung von original KaWe Lampen gewährleistet, sie garantieren eine gute Lichtqualität. Den Kopf von der Griffhülse abschrauben. Danach die Lampe durch Herausziehen entfernen. Reinigen Sie ggf. den Glaskolben der neuen Lampe mit Alkohol. Der Glaskolben sollte sauber und frei von Fingerabdrücken (fettfrei) sein. Die neue Lampe muss wieder bis zum Anschlag eingesteckt werden.

Weitere Hinweise, Wartung, Lagerung: Bei bestimmungsgemäßem Gebrauch des Ladegriffs und vorschriftsmäßiger Lagerung wird Ihnen das Produkt viele Jahre zuverlässig dienen.

Reinigung manuell: Zur Vermeidung von Verschmutzung und Verstaubung bewahren Sie den Ladegriff bitte stets in der Verpackung auf. Er kann außen mit einem feuchten, weichen und fusselfreien Tuch gereinigt werden.

Reinigung automatisch: Automatische Reinigung nicht möglich/nötig.

Desinfektion: Zur Desinfektion kann der Ladegriff mit einem mit Alkohol angefeuchteten Tuch abgewischt werden.

Sterilisation:

a) Ladegriff-Laryngoskop: 1. Lampe entnehmen. **2.** Griffoberteil abschrauben. **3.** Laryngoskopkopf und Griffoberteil können ohne Lampe wie folgt sterilisiert werden: Fraktioniertes Vorvakuum (3fach), Sterilisationstemperatur: min. 132 °C, max. 137 °C, Haltezeit: mindestens 3 min (Vollzyklus), Trocknungszeit: 10 min.

de

b) Ladegriff-Diagnostik: Die Sterilisation der Diagnostik Ladegriffe für Otoskope, Ophthalmoskope und Dermatoskope ist nicht erforderlich.

⚠ Achtung: Griffunterteil und Ladebatterie dürfen nicht sterilisiert werden!

Wartung: Beschädigte Teile aussortieren bzw. ersetzen. Wenn keine Funktion vorhanden gehen Sie folgendermaßen vor: **1.** Ladebatterien tauschen, Funktion prüfen; **2.** Lampe tauschen, Funktion prüfen; **3.** Gerät zur Reparatur einsenden.

Kontrolle und Funktionsprüfung: Vor Inbetriebnahme Gehäuse inkl. Ladebatterie und Aufsteckteil des Griffes gut verschrauben und auf seine Funktion prüfen.

Verpackung: Einzeln: Ein Standardpolyäthylenbeutel kann verwendet werden. Der Beutel muss groß genug für das Instrument sein, so dass der Verschluss nicht unter Spannung steht.

Zusätzliche Informationen: Ausschließlich KaWe-Ersatzteile verwenden. Beachten Sie zusätzlich die separate Gebrauchsanweisung zu den Ladebatterien und die separate Gebrauchsanweisung zu den Laryngoskopen bzw. zum jeweiligen Diagnostikkopf (Otoskope, Ophthalmoskope oder Dermatoskope).

Umgebungsparameter: Siehe separate Gebrauchsanweisung zu den Laryngoskopen bzw. zum jeweiligen Diagnostikkopf.

Aufbewahrung und Transport: Ladegriff staub-, feuchtigkeits- & kontaminationsgeschützt lagern und transportieren.

Technische Daten:

	EU-Version
Betriebsspannung	3,6 V
Eingangsspannung	240 V
Eingangsfrequenz	50 Hz
Ladestrom	0,45 A
Schutzklasse	II
Leuchtmittel	LED
Zugehörige Ladebatterie	12.80120.742
Ladedauer	ca. 12 h
Für Diagnostikköpfe	Ja
Für F.O. Laryngoskopspatel	Ja

Elektroaltgeräte: Bitte entsorgen Sie Ihre Elektroabfälle gemäß den gesetzlichen Bestimmungen. Nicht in den Hausmüll geben, sondern an einer der Abnahmestellen für das Recycling für Elektroschrott. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Anzuwenden in den Mitgliedstaaten der EU und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte. WEEE-Reg.-Nr. DE 63702395.

Gemeinsames Zubehör: Weitere Informationen zu diesen Artikeln können auf unserer Homepage: **www.kawemed.com** eingesehen werden.

de

Erklärung der Symbole:

	Achtung		CE Konformitätszeichen
	Hersteller		Temperaturbegrenzung
LOT	Chargencode	MD	Medizinprodukt
	Gebrauchsanweisung beachten	REF	Artikelnummer
	Getrennte Sammlung von Elektro-/Elektronikgeräten & Akkus.		

Hersteller: **KaWe**

Kontakt zum Hersteller: Adresse oder Tel.-Nr. des Fachhändlers oder wählen Sie +49-7141-68188-0.

Gewährleistung: Bei ordnungsgemäßer Handhabung und Berücksichtigung unserer Gebrauchsanweisung beträgt die Gewährleistung zwei Jahre beginnend mit dem Verkaufsdatum (ausgenommen Glühlampen/Ladebatterien). Bei weiteren Fragen oder eventuellen Reparaturen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

Hinweis an Anwender & Patienten:
Alle in Zusammenhang mit dem Produkt auftretenden schwerwiegenden Vorfälle sind unverzüglich dem Hersteller und der zuständigen Behörde des jeweiligen Mitgliedsstaats, in dem der Anwender und/oder der Patient niedergelassen ist zu melden.

User's Manual
3.5 V Charging Handle for Wall Sockets

Dear customer, we are grateful to you for choosing KaWe products Our products are of high quality and long-lasting. This KaWe device complies with the provisions of Regulation EU 2017/745 (European Regulation on Medical Devices), whereby it is classified as a medical device of class 1.

Please read these instructions thoroughly and carefully before attempting to use this product and heed the warning instructions.

Familiarize yourself fully with the operation of this product before attempting to use it.

Use: These 3.5 V rechargeable handles are only to be used by authorized professional personnel.

Intended use: The charging knob shall be used as a body for batteries and as a device for fastening heads of diagnostic tools (otoscope, ophthalmoscope, dermatoscope) or laryngoscope blade. The charging knob can be connected for charging to the outlet with an earthing contact (240 V, Euro power socket), when the battery is discharged.

Warning: The charging knob can be used only with the original charging battery KaWe 3.5 V (Art. 12.80120.742)! Do not put the charging knob in fluid and keep body off the knob!

Unsuited use/contraindication of the products: Any use other than that described here is not in accordance with the intended use of the unit. The manufacturer is not liable for any resulting damages. The user alone bears the risk.

Operation: Satisfactory operation is only guaranteed if short 3.5 V (REF 12.80120.742) KaWe rechargeable batteries are used. Unscrew the cap at the bottom end of the rechargeable handle and insert the rechargeable battery. The polarity of the battery is not important; it may be inserted either way. Next, reattach the screw cap. Unscrew the charging part from the handle and plug it into a wall power socket. A completely discharged handle must be charged for about 12 hours.

Replacing the lamp of the F.O. laryngoscope rechargeable handle: Note: Proper operation of the laryngoscope and good light quality are only guaranteed if original KaWe lamps are used. Unscrew the instrument head from the handle then remove the lamp by gently pulling it out of its socket. If necessary, clean the glass bulb of the replacement lamp with alcohol. The bulb must be clean and free of fingerprints or grease. When inserting the new lamp, ensure that it is pushed completely into the socket.

Further information, maintenance, storage: When used and stored properly, this product will serve you reliably for many years.

Manual cleaning: In order to avoid the accumulation dirt and dust, always store the unit in its packaging. The outside of the unit can be cleaned with a damp, soft and lint-free cloth.

Automatic cleaning: Not possible/required.
Disinfection: To disinfect the instrument, a cloth dampened with alcohol can be used.

Sterilisation:
a) Laryngoscope rechargeable handle: 1. Remove the lamp. **2.** Unscrew and remove the upper part of the handle. **3.** Laryngoscope head and upper part of handle can be sterilised as follows: Fractionated pre-vacuum (3 times), sterilisation temperature: min. 132°C, max. 137°C, retention time: min. 3 min (full cycle), drying time: 10 min.

b) Diagnostic rechargeable handle: Sterilisation of the diagnostic rechargeable handles for otoscopes, ophthalmoscopes and dermatoscopes is not necessary.

⚠ Caution: The bottom part of the handle and the rechargeable battery may not be sterilized!

en

Maintenance: Defective parts must be removed and/or replaced. If the instrument does not function properly proceed as follows: **1.** Replace the rechargeable batteries, test for operability; **2.** Replace the lamp, test for operability; **3.** Send the instrument in for repair.

Inspection and function test: Prior to the first use, completely assemble the handle and ensure that it works properly.

Packaging: Individually packaged: a standard polyethylene bag can be used. The bag must correspond to the size of the instrument so that it does not strain the bag's closure.

Additional information: Use only spare parts by KaWe. Also follow separate instructions on operation of charging batteries and separate instructions on operation of laryngoscopes or heads of the respective diagnostic tools (otoscopes, ophthalmoscopes, dermatoscopes).

Environment conditions: Read separate instructions for use of laryngoscopes or heads of the respective diagnostic tools.

Transportation and storage: The charging knob shall be protected from dust, humidity and contamination during storage and transportation.

en

Technical specifications:

	Euro power socket
Operating voltage	3,6 V
Input voltage	240 V
Input frequency [Hz]	50 Hz
Charging current	0,45 A
Protection rating	II
Illumination instrument	LED
Charging battery included into the delivery package	12.80120.742
Duration of charging	about 12 hours
For heads of diagnostic tools	yes
For fiberoptic laryngoscope blade	yes

Waste electronic equipment: Please dispose of your waste electronic equipment in accordance with legal regulations. Do not dispose of electronic devices along with household waste – they are to be brought to a collection site for recycling. By ensuring the correct disposal of these types of devices, you are helping to protect the environment and human health. Adopted by the EU member states and other European countries with separate collection systems for these devices. WEEE reg. no. DE 63702395.

Common accessories: Further information about these products can be found on our homepage at: **www.kawemed.com**.

Symbol key:

	Attention		CE conformity mark
	Manufacturer		Temperature range
LOT	Factory number, batch	MD	Medical device
	Please follow the User's Manual	REF	Article number
	Separate disposal of electric / electronic devices and batteries		

en

Manufacturer: **KaWe**

Contacting the manufacturer: address or telephone number of your dealer or dial +49-7141-68188-0.

Warranty: When used under normal circumstances and with attention to these instructions (User's Manual) we warranty this product (excluding bulbs and batteries) for 2 years from the date of purchase. Should you need further information or should your instrument require repair, please contact your dealer.

Information for users and patients

All serious incidents involving this device must be immediately reported to the manufacturer and the competent authorities of the respective Member State in which the user and/or patient is located.

Mode d'emploi
Poignée rechargeable 3,5 V pour la prise de courant

Chère cliente, cher client, merci d'avoir choisi les produits KaWe. Nos produits sont réputés pour leur haute qualité et leur durabilité. Ce produit KaWe est conforme aux exigences du Règlement (UE) 2017/745 (le règlement sur les dispositifs médicaux) et est classé comme dispositif médical de classe I en vertu de cet règlement.

Veuillez lire ce mode d'emploi attentivement et entièrement avant d'utiliser l'appareil et respecter les avertissements.

Avant d'utiliser l'appareil, familiarisez-vous soigneusement avec son mode d'emploi.

Application : Seul le personnel qualifié est autorisé à se servir de la poignée rechargeable 3,5 V.

Fonction : La poignée de chargement sert de logement pour les piles et de dispositif de fixation des têtes des instruments de diagnostic (otoscope, ophtalmoscope, dermatoscope) ou de la lame du laryngoscope. La poignée de chargement peut être connectée pour la charge à une prise de courant mise à la terre (240V, connecteur de prise de courant Euro) lorsque la batterie est déchargée.

Avertissements : La poignée de chargement ne peut être utilisée qu'avec la batterie de chargement KaWe 3,5 V d'origine (Art. 12.80120.742) ! Ne placez jamais la poignée de chargement dans un liquide et assurez-vous qu'aucun liquide ne pénètre dans le boîtier !

Utilisation inappropriée/Contre-indication des produits : Toute autre utilisation est considérée non conforme. Dans ce cas, le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages éventuels. L'utilisateur assume seul le risque encouru.

Utilisation : Le bon fonctionnement est garanti à condition d'utiliser des piles rechargeables KaWe courtes de 3,5 V (REF 12.80120.742). Dévisser le couvercle à l'extrémité inférieure de la

poignée rechargeable et introduire la pile rechargeable. Il n'est pas nécessaire de respecter la bonne polarité. La pile rechargeable peut être insérée avec n'importe quel extrémité en avant. Revisser le couvercle. Dévisser le chargeur de la poignée et enficher la fiche dans la prise de courant. Si la pile a été complètement déchargée, charger pendant environ 12 heures.

Échange de la lampe dans la poignée rechargeable du laryngoscope F.O. : Remarque : Le bon fonctionnement du laryngoscope n'est garanti que si des lampes d'origine KaWe sont utilisées ; elles assurent une bonne vision ! Dévisser la tête de la poignée. Ensuite enlever la lampe en la retirant. Si besoin est, nettoyer avec de l'alcool l'ampoule de la lampe neuve. L'ampoule doit être propre et sans empreintes de doigts (exempte de graisse). La lampe neuve doit être insérée en l'introduisant jusqu'au bout.

Remarques supplémentaires, entretien, conservation : Lorsque vous utilisez la poignée rechargeable selon l'usage prévu et que vous la gardez selon les consignes spécifiées, elle vous servira pendant beaucoup d'années.

Nettoyage manuel : Pour éviter les souillures et la pénétration de poussières, conserver toujours la poignée rechargeable dans son emballage. L'appareil peut être nettoyé avec un chiffon humide, doux et non pelucheux.
Nettoyage automatique : Nettoyage automatique impossible/non nécessaire.

Désinfection : Pour désinfecter la poignée rechargeable, humidifier le chiffon avec de l'alcool.

Stérilisation :
a) Poignée rechargeable pour laryngoscope : 1. Enlever la lampe. **2.** Dévisser la partie supérieure de la poignée. **3.** La tête du laryngoscope et la partie supérieure de la poignée (sans lampe) peuvent être stérilisées comme suit : Prévide fractionné (3 fois), température de stérilisation : minimum 132 °C, maximum 137 °C, durée : au moins 3 min. (cycle entier), temps de séchage : 10 min.

b) Poignée rechargeable pour instrument de diagnostic : Il n'est pas nécessaire de stériliser les poignées rechargeable des instruments de diagnostic comme les otoscopes, ophtalmoscopes et dermatoscopes.

Attention : La partie inférieure de la poignée et la pile rechargeable ne doivent pas être stérilisées!

fr

Entretien : Éliminer et remplacer les pièces détériorées. Si l'appareil ne fonctionne pas, procéder comme suit : **1.** Remplacer les piles rechargeables, vérifier leur bon fonctionnement. **2.** Remplacer la lampe, vérifier son bon fonctionnement. **3.** Renvoyer l'appareil pour réparation.

Contrôle et essai de fonctionnement : Avant de se servir de l'instrument, bien visser le boîtier avec la pile rechargeable sur la partie à emboîter de la poignée et vérifier son bon fonctionnement.

Emballage : Chaque instrument est emballé individuellement. Un sac en polyéthylène standard peut être utilisé. Le sac doit être suffisamment grand pour que la fermeture ne soit pas sous tension.

Informations complémentaires : N'utilisez que des pièces de rechange KaWe. Veillez respecter également les modes d'emploi spéciales des batteries de charge et les modes d'emploi spéciales des laryngoscopes ou des têtes des appareils de diagnostic (otoscopes, ophtalmoscopes ou dermatoscopes).

Conditions environnementales : Veuillez vous référer au mode d'emploi propre aux laryngoscopes ou aux têtes des instruments de diagnostic concernés.

Stockage et transport : Protégez la poignée de chargement contre la poussière, l'humidité et la contamination pendant le stockage et le transport.

Données techniques :

	Connecteur à prise européenne
Tension de fonctionnement	3,6 V
Tension d'entrée	240 V
Fréquence d'entrée [Hz]	50 Hz
Courant de charge	0,45 A
Indice de protection	II
Appareil d'éclairage	LED
Batterie de charge incluse	12.80120.742
Durée de la charge	environ 12 heures.
Pour les têtes d'outils de diagnostic	Oui
Pour lame à fibre optique pour laryngoscope	Oui

fr

Appareils électriques usés : Les appareils électriques seront éliminés conformément aux dispositions légales. Ils ne doivent pas être mis dans les ordures ménagères, ils seront apportés dans un lieu de collecte des déchets électriques en vue de leur recyclage. En éliminant correctement, vous contribuez à la protection de l'environnement et à la santé de vos concitoyens. A appliquer dans les pays membres de l'Union européenne et dans les autres pays européens disposant d'un système de collecte destiné à ces appareils. No. d'enregistrement WEEE : DE 63702395.

Accessoires communs : Pour plus d'informations sur ces produits, consultez notre site Internet : **www.kawemed.com**.

Explication des symboles :

	Prudence		Marque de conformité CE
	Fabricant		Limites de la plage de température
LOT	Numéro d'usine, lot	MD	Dispositif médical
	Veuillez respecter le mode d'emploi	REF	Numéro de pièce
	Collecte séparée des équipements électriques/électroniques et des batteries		

fr

Fabricant : **KaWe**

Contact avec le fabricant : Adresse ou numéro de téléphone du distributeur agréé ou appeler (+49-7141-68188-0).

Garantie légale : Nous accordons une garantie légale de deux ans à compter de la date d'achat à condition que le maniement soit conforme et le présent mode d'emploi suivi (ampoules et piles rechargeables exclues). Pour toute information complémentaire ou les éventuelles réparations, consultez votre distributeur agréé.

Informations pour les utilisateurs et les patients

Tout incident grave impliquant le produit doit être signalé immédiatement au fabricant et aux autorités compétentes de l'État membre dans lequel se trouve l'utilisateur et/ou le patient.

Istruzioni per l'uso
Manico ricaricabile 3,5 V per la presa di corrente

Gentile cliente, grazie per aver scelto i prodotti KaWe. I nostri prodotti si distinguono per la loro alta qualità e lunga durata. Questo dispositivo KaWe è conforme alle disposizioni della Regolamento (UE) 2017/745 (Regolamento europea sui dispositivi medici) e, in base a tale regolamento, è classificato come dispositivo medico di classe I.

Si prega di leggere attentamente queste istruzioni per l'uso prima di utilizzare lo strumento e di seguire le avvertenze.

Prima dell'uso assicurarsi di essere in grado di utilizzare lo strumento.

Uso: Solamente il personale addetto e debitamente addestrato è autorizzato all'uso del manico ricaricabile 3,5 V.

Impiego specifico: La manopola di ricarica funge da alloggiamento per le batterie e da dispositivo per il fissaggio delle testine di strumenti diagnostici (otoscopio, oftalmoscopio, dermatoscopio) o di una lama per laringoscopio. La manopola di ricarica può essere collegata per la ricarica a una presa con messa a terra (240 V, eurospina) quando la batteria è scarica.

Avvertimenti: La manopola di ricarica può essere utilizzata solo con la batteria di ricarica originale KaWe da 3,5 V (Art. 12.80120.742)! Non immergere mai la manopola di ricarica in liquidi e assicurarsi che nessun liquido penetri nel corpo!

Uso inappropriato/Controindicazioni del prodotto: Ogni utilizzo che esuli da dette applicazioni viene considerato come non conforme alle norme prescritte. Dei danni da ciò derivanti non è responsabile il produttore. Il rischio grava esclusivamente sull'utilizzatore.

Uso: Il funzionamento regolare è garantito se si utilizzano batterie ricaricabili, corte a 3,5 V (REF 12.80120.742), della KaWe. Svitare il coperchio a vite dal fondo del manico ricaricabile e

inserire la batteria senza bisogno di tener conto della polarità. La batteria ricaricabile può essere inserita da ambedue le parti. Dopodiché riavvitare il coperchio. Svitare la parte di ricarica del manico ed inserire la spina nella presa. In caso di scarica completa caricare per circa 12 ore.

Sostituzione della lampadina alloggiata nel manico ricaricabile F.O. del laringoscopio: Avvertenza: Il funzionamento regolare del laringoscopio è dato solamente se si utilizzano lampadine originali della KaWe le quali garantiscono una buona illuminazione! Svitare la testina dal manicotto. Dopodiché rimuovere la lampadina tirandola fuori. Se necessario pulire con alcol il bulbo della nuova lampadina. Il bulbo deve essere pulito e privo di impronte digitali (privo di macchie di grasso). La nuova lampadina deve essere inserita di nuovo fino all'arresto.

Ulteriori avvertenze, manutenzione, conservazione: Se utilizzato secondo le disposizioni e riposto come indicato, il manico ricaricabile garantisce per molti anni un funzionamento affidabile.

Pulitura manuale: Onde evitare che il manico ricaricabile si sporchi e si impolveri, tenerlo sempre nell'apposito imballo. È possibile pulirlo esternamente con un panno umido morbido che non impeli.

Pulitura automatica: Una pulitura automatica non è possibile/necessaria.

Disinfezione: Per disinfettare il manico ricaricabile è possibile pulirlo con un panno inumidito con poco alcol.

Sterilizzazione:
a) manico ricaricabile per laringoscopio: 1) Togliere la lampadina. **2)** Svitare la parte superiore del manico. **3)** La testina del laringoscopio e la parte superiore del manico possono essere sterilizzate senza la lampadina come segue: pre-vuoto frazionato (3 volte), temperatura di sterilizzazione: min. 132 °C, max. 137 °C, durata: minimo 3 min (ciclo completo), tempo di asciugatura: 10 min.

b) manico ricaricabile per diagnostica: Una sterilizzazione dei manici ricaricabili per la diagnostica di otoscopi, oftalmoscopi e dermatoscopi non è necessaria.

⚠ Attenzione: è vietato sterilizzare la parte inferiore del manico e la batteria ricaricabile!

Manutenzione: Eliminare ovvero sostituire parti danneggiate. Se lo strumento non funziona procedere nel modo seguente: **1)** Sostituire le batterie ricaricabili, controllarne il funzionamento. **2)** Sostituire la lampadina, controllarne il funzionamento. **3)** Spedire lo strumento per la riparazione.

Controllo e verifica della funzione: Prima della messa in funzione avvitare bene il corpo incl. la batteria ricaricabile e l'innesto del manico e controllarne il suo funzionamento.

Imballo: Singolarmente: può essere utilizzato un sacchetto standard in polietilene. Il sacchetto deve essere capiente abbastanza per lo strumento in modo tale che la chiusura non stia in tensione.

Ulteriori informazioni: Utilizzare solo pezzi di ricambio di KaWe. Osservare anche le istruzioni per l'uso specifiche per i caricatori e le istruzioni per l'uso specifiche per i laringoscopi o le testine delle relative apparecchiature diagnostiche (otoscopi, oftalmoscopi o dermatoscopi).

Condizioni ambientali: Fare riferimento alle istruzioni per l'uso specifiche del laringoscopio o della testa del rispettivo strumento diagnostico.

Conservazione e trasporto: Proteggere la manopola di ricarica da polvere, umidità e sporco durante la conservazione e il trasporto.

Dati tecnici:

	Eurospina
Tensione di lavoro	3,6 V
Tensione d'ingresso	240 V
Frequenza di ingresso [Hz]	50 Hz
Corrente di carica	0,45 A
Classe di protezione	II
Dispositivo di illuminazione	LED
Batteria di ricarica in dotazione	12.80120.742
Tempo di ricarica	circa 12 ore
Per le testine degli strumenti diagnostici	sì
Per lama di fibra ottica per laringoscopio	sì

Apparecchi elettrici usati: Si prega di smaltire i rifiuti elettrici in ottemperanza alle relative disposizioni di legge. Non gettarli nell'immondizia domestica ma portarli in un apposito centro di riciclaggio per rifiuti elettrici. Scegliendo uno smaltimento rifiuti corretto contribuite anche voi a tutelare l'ambiente e la salute degli uomini. Da utilizzare negli Stati membri della UE ed in altri Stati europei con un sistema di raccolta dei rifiuti differenziato per questi apparecchi. No. reg. WEEE DE 63702395.

Dotazione comune: Per ulteriori informazioni su questo articolo si consulti il nostro sito Internet all'indirizzo: **www.kawemed.com**.

Significato dei simboli:

	Attenzione		Marchio di conformità CE
	Produttore		Limiti del campo di temperatura
LOT	Numero di serie, lotto	MD	Dispositivo Medico
	Rispettare le istruzioni per l'uso	REF	Numero articolo
	Raccolta differenziata di apparecchiature elettriche / elettroniche e batterie		

it

Produttore: **KaWe**

Contatto con il produttore: Indirizzo o numero di telefono del vostro rivenditore o rivolgersi allo +49-7141-68188-0.

Garanzia legale: Previ l'utilizzo regolamentare e l'osservanza delle nostre istruzioni per l'uso, il prodotto è coperto da garanzia legale per due anni, a partire dalla data di acquisto dello stesso (ad eccezione di batterie ricaricabili e lampadine). In caso di ulteriori domande o eventuali riparazioni si prega di rivolgersi al proprio rivenditore di fiducia.

Informazioni per utenti e pazienti

Tutti gli incidenti gravi legati al dispositivo devono essere immediatamente segnalati al produttore e alle autorità competenti del rispettivo Stato membro in cui si trova l'utente e/o il paziente.

es Instrucciones de uso
Mango recargable 3,5 V para la toma de corriente

Estimado cliente: Gracias por haber elegido los productos KaWe. Nuestros productos destacan por su alta calidad y duración. Este producto KaWe cumple con las disposiciones de la reglamento comunitaria (UE) 2017/745 (Reglamento europea relativa a los productos sanitarios), de acuerdo con la cual pertenece a la clase I de productos sanitarios.

Por favor, lea con atención las presentes instrucciones en su totalidad antes de usar y siga las indicaciones referentes a las advertencias.

Antes de emplear el aparato, familiarícese con el modo en que debe ser manejado.

Ámbito de aplicación: El mango recargable 3,5 V será utilizado exclusivamente por profesionales debidamente instruidos y autorizados.

Finalidad prevista: El mango de carga se usa como caja para baterías y como dispositivo para sujetar los cabezales de los instrumentos de diagnóstico (otoscopio, oftalmoscopio, dermatoscopio) o la hoja del laringoscopio. El mango de carga se puede conectar al enchufe con el contacto puesto a tierra (240 V, enchufe «Euro») para cargar la batería.

Advertencias: ¡El mango de carga sólo se puede usar con la batería de carga original KaWe de 3,5 V (Art. 12.80120.742)! ¡No deposite nunca el mango de carga en un líquido e impida que los líquidos penetren en la caja!

Utilización inapropiada/Contraindicación de los productos: Cualquier otra utilización distinta a la aquí indicada se considera como no conforme a su finalidad prevista. En caso de desperfectos originados por una utilización inapropiada, el fabricante declina toda responsabilidad. El usuario es el único responsable de los riesgos que pudieran surgir.

Modo de empleo: El funcionamiento correcto de este dispositivo sólo es garantizado si se emplea con las pilas recargables de KaWe cortas de 3,5 V (REF 12.80120.742). Desenrosque la tapa de la parte inferior del mango e introduzca en él la pila recargable. La polaridad de la pila es irrelevante, no importa de qué lado la introduzca usted en el mango. Vuelva a enroscar la tapa. Desenrosque la pieza de recarga del mango y enchufe el conector macho a la toma de corriente. Cuando la pila se halla agotada por completo, cárguelo durante alrededor 12 horas.

Sustitución de la lámpara en el mango recargable del laringoscopio F.O.: Nota: El buen funcionamiento del laringoscopio será garantizado si se emplean lámparas originales KaWe. Estas lámparas aseguran una iluminación óptima. Desenrosque el cabezal del laringoscopio del casquillo del mango. A continuación retire la bombilla. Si es necesario, limpie con alcohol la ampolla de la nueva lámpara. La ampolla de la lámpara debe estar completamente limpia y sin huellas dactilares (exenta de grasa). Introduzca la nueva bombilla hasta el tope.

es

Observaciones adicionales, mantenimiento, almacenamiento: Si utiliza el mango recargable según lo previsto y lo guarda según lo dispuesto, le será útil durante mucho tiempo.

Limpieza manual: Mantener siempre el mango recargable guardado en su estuche para protegerlo del polvo y la suciedad. El mango puede ser limpiado con un paño suave y húmedo que no deje pelusas.

Limpieza automatizada: Limpieza automatizada imposible/no necesaria.

Desinfección: Para desinfectar el mango recargable, humedecer el trapo con alcohol.

Esterilización:

a) Mango recargable para laringoscopio: 1. Sacar la lámpara. **2.** Desatornillar la parte superior del mango. 3. El cabezal de laringoscopio y la parte superior del mango (sin lámpara)

pueden ser esterilizados como a continuación se especifica: Prevacío fraccionado (triple), temperatura de esterilización: mín. 132 °C, máx. 137 °C, duración: mín. 3 min. (ciclo entero), tiempo de secado: 10 min.

b) Mango recargable para aparato diagnóstico: No es necesario esterilizar los mangos para aparato diagnóstico como los otoscopios, oftalmoscopios y dermatoscopios.

⚠ Atención: La parte inferior del mango y la pila recargable no pueden ser esterilizadas!

Mantenimiento: Desechar y sustituir toda pieza deteriorada. Cuando el aparato no funciona, proceder de la siguiente manera: **1.** Cambiar las pilas recargables, comprobar su buen funcionamiento. **2.** Cambiar la lámpara, comprobar su buen funcionamiento. **3.** Devolver el aparato para su reparación.

es

Controles y prueba de funcionamiento: Antes de emplear el mango, enroscar bien el receptáculo alojando la pila recargable y la parte que se enchufa al mango; a continuación comprobar el buen funcionamiento.

Embalaje: Individual: Se puede utilizar una bolsa estándar de polietileno. La bolsa debe ser lo suficientemente grande para guardar el instrumento sin que el cierre quede tirante.

Informaciones adicionales: Sólo se pueden usar las piezas de repuesto de la empresa KaWe. Asimismo, se deben seguir determinadas instrucciones de uso de las baterías de carga y determinadas instrucciones de uso de los laringoscopios o los cabezales de equipos de diagnóstico respectivos (otoscopios, oftalmoscopios o dermatoscopios).

Condiciones ambientales: Consulte determinadas instrucciones de uso de los laringoscopios o los cabezales de los instrumentos de diagnóstico respectivos.

Almacenamiento: No se requieren medidas especiales.

Datos técnicos:

	Enchufe «Euro»
Tensión de trabajo	3,6 V
Tensión de entrada	240 V
Tensión de entrada [Hz]	50 Hz
Corriente de carga	0,45 A
Clase de protección	II
Instrumento de iluminación	LED
Batería de carga adjunta	12.80120.742
Duración de la carga	12 horas aproximadamente
Para los cabezales de los instrumentos de diagnóstico	sí
Para la hoja de fibra óptica del laringoscopio	sí

es

Aparatos eléctricos usados: Desechar los residuos eléctricos conforme a las disposiciones legales. No mezclar con la basura doméstica y devolverlos a los centros de recogida designados para el reciclado de la chatarra eléctrica. Al participar en la eliminación adecuada, Ud. contribuye a proteger el medio ambiente y la salud humana. Esta disposición es aplicable en los estados miembros de la Unión Europea y en otros estados europeos con un sistema de recogida separado para estos equipos. N° de registro WEEE: DE 63702395.

Accesorios comunes: Para más informaciones respecto a estos productos puede consultar nuestro sitio web: **www.kawemed.com**.

Explicación de los símbolos:

	Atención		Marchio di conformità CE
	Produttore		Limiti del campo di temperatura
LOT	Numero di serie, lotto	MD	Dispositivo Medico
	Rispettare le istruzioni per l'uso	REF	Numero articolo
	Raccolta differenziata di apparecchiature elettriche / elettroniche e batterie		

es

Fabricante: **KaWe**

Para contactar con el fabricante: Dirección o teléfono del distribuidor especializado; o bien marque el +49-7141-68188-0.

Garantía legal: Garantía legal de dos años a partir de la fecha de compra, siempre y cuando el producto sea utilizado correctamente y el usuario se atenga a nuestras instrucciones de empleo (a excepción de las bombillas y pilas recargables). En caso de dudas o posibles reparaciones, diríjase a su distribuidor especializado.

Información para usuarios y pacientes

El fabricante y las autoridades competentes del Estado miembro correspondiente en el que se encuentre el usuario y/o el paciente se informarán inmediatamente de todos los incidentes graves relacionados con el producto.

Manual de operação
Cabo recarregável 3,5 V para a tomada

Caro cliente, obrigado por escolher os produtos KaWe Nossos produtos se distinguem por sua alta qualidade e durabilidade. Presente produto da KaWe cumpre as disposições da Regulamento (UE) 2017/745 (Regulamento Europeia de Dispositivos Médicos) e, de acordo com esta Diretiva, pertencem à classe I de produtos médicos.

Por favor, leia com atenção este manual de operação até o fim antes de usar dispositivo e segue as instruções de advertência.

Antes de aplicar o produto, familiarize-se bem com a sua operação.

Aplicação: O cabo recarregável só poderá ser aplicado por pessoal autorizado com formação especializada.

Finalidade de aplicação: A alça de carga serve como caixa para baterias e como dispositivo para fixar as cabeças dos instrumentos de diagnóstico (otoscópio, oftalmoscópio, dermatoscópio) ou a lâmina do laringoscópio. A alça de carga pode ser conectada para carregar por um plugue aterrado (240V, conector de tomada tipo Euro) quando a bateria é descarregada.

Indicações de aviso: A alça de carga só pode ser usada em conjunto com a bateria de carga original KaWe 3,5 V (Art. 12.80120.742)! Nunca colocar a alça de carga em líquidos e tomar atenção a que nenhum líquido entre na caixa!

Aplicação imprópria/Contra-indicação dos produtos: Uma outra aplicação do produto ou uma aplicação para além da sua finalidade é considerada como não de acordo com a sua finalidade. O fabricante não responde por danos daí resultantes. O risco é assumido inteiramente pelo utilizador.

Operação: É garantida uma função de acordo com a sua finalidade quando forem utilizadas as pilhas recarregáveis da KaWe, breve 3,5 V (REF 12.80120.742). Desatarraxar a tampa roscada no extremo inferior do cabo recarregável e aplicar a pilha recarregável. Não é necessário observar a polaridade correta nas conexões. A pilha recarregável poderá ser aplicada pelos dois lados. A seguir, voltar a atarraxar a tampa no cabo. Desatarraxar o elemento recarregável do cabo e conectar a ficha de rede com a tomada. No caso de esvaziamento completo, carregar durante 12 cerca horas.

Substituição de ampolas no cabo recarregável do laringoscópio F.O.: Chamada de nota: É garantida a função do laringoscópio de acordo com a sua finalidade, só se forem utilizadas as lâmpadas originais da KaWe, dado que estas garantem uma boa qualidade de luz! Desenroscar a cabeça da luva do cabo. A seguir, retirar a ampola, puxando-a para fora. Caso necessário, limpar a ampola de vidro da lâmpada nova com álcool. A ampola de vidro deverá estar limpa e livre de impressões digitais (livre de gordura). A lâmpada nova deverá ser encaixada até ao batente.

pt

Indicações suplementares, manutenção, armazenamento: Utilizando o cabo recarregável de acordo com a sua finalidade e guardando-o devidamente, este produto estar-lhe-á à sua disposição durante muitos anos.

Limpeza manual: Para evitar quaisquer sujidades e poeiras, guardar o cabo recarregável sempre dentro da sua embalagem. Este instrumento poderá ser limpo por fora com um pano húmido, macio e livre de pêlos.

Limpeza automática: Impossível/desnecessária a limpeza automática.

Desinfecção: Para a desinfecção, o cabo recarregável poderá ser limpo com um pano humedecido com álcool.

Esterilização:

a) Laringoscópio com cabo recarregável: 1. Retirar a ampola. **2.** Desatarraxar a parte superior do cabo. **3.** A cabeça do laringoscópio e a parte superior do cabo, sem ampola, poderão ser esterilizados como segue: pré-vácuo fracionado (triplo), temperatura de esterilização: no mín. 132 °C, no máx. 137 °C, tempo de retenção: durante pelo menos 3 min (ciclo completo), tempo de secagem: 10 min.

b) Cabo recarregável dos instrumentos de diagnóstico: Não é necessária qualquer esterilização dos cabos recarregáveis dos instrumentos de diagnóstico para otoscópios, oftalmoscópios e dermatoscópios.

⚠ Atenção: Não se podem esterilizar nem a parte inferior do cabo nem a pilha recarregável!

Trabalhos de manutenção: Extrair resp. substituir peças danificadas. No caso de não funcionar, proceder como segue: **1.** Substituir as pilhas recarregáveis tauschen, verificar o funcionamento; **2.** Substituir a ampola, verificar o funcionamento; **3.** Enviar o aparelho para mandar realizar trabalhos de reparação.

pt

Controlo e ensaio de funcionamento: Antes da sua colocação em funcionamento, atarraxar bem o invólucro incl. pilha recarregável e elemento encaixável do cabo e verificar o seu funcionamento.

Embalagem: Individual: Possível a utilização de um saco padrão de polietileno. O saco deverá ter o tamanho suficiente para o instrumento, i. e. que o fecho não esteja sob tensão.

Informações suplementares: Use somente peças de reposição KaWe. Observe também as instruções de operação separadas para as baterias de carga e as instruções de operação separadas para os laringoscópios ou cabeças dos respectivos equipamentos de diagnóstico (otoscópios, oftalmoscópios ou dermatoscópios).

Condições ambientais: Consulte as instruções de uso separadas para os laringoscópios ou cabeças dos instrumentos de diagnóstico correspondentes.

Armazenamento e transporte: Proteger a alça de carregamento contra poeira, umidade e contaminação durante o armazenamento e transporte.

Características técnicas:

	Conector de tomada Euro
Tensão de operação	3,6 V
Tensão de entrada	240 V
Freqüência de entrada [Hz]	50 Hz
Corrente de carga	0,45 A
Classe de proteção	II
Dispositivo de iluminação	LED
Bateria de carga incluída	12.80120.742
Duração da carga	cerca de 12 horas
Para cabeças de dispositivos de diagnóstico	sim
Para lâmina de fibra ótica para laringoscópio	sim

pt

Resíduos de equipamento elétrico: Favor de eliminar os seus resíduos eléctricos conforme as disposições legais em vigor. Não eliminar junto com o lixo doméstico, mas sim entregá-lo a um dos ecocentros locais para reciclagem de sucata de dispositivos eléctricos. Graças à eliminação correta dos seus resíduos, você poderá contribuir à proteção do ambiente e da saúde de si próprio e dos seus próximos. Para aplicação nos países membros da UE e em outros países europeus com um sistema separado de recolha para estes aparelhos.N°. de reg. REEE DE 63702395.

Acessórios comuns: Para informações mais detalhadas sobre os nossos produtos, consulte o nosso site na Internet **www.kawemed.com**.

Descrição dos pictogramas:

	Atenção		Símbolo de conformidade UE
	Fabricante		Limites de temperatura
LOT	Número de fábrica, lote	MD	Produto médico
	Por favor, segue as instruções de uso	REF	Número da peça
	Coleta separada de equipamentos elétricos/ eletrônicos e baterias		

Fabricante: **KaWe**

Contacto com o fabricante Endereço ou n°. de telefone do distribuidor autorizado ou marque +49-7141-68188-0.

pt

Garantia de qualidade: Quando operado devidamente e respeitando o nosso manual de operação, este produto dispõe de uma garantia de qualidade com a duração de dois anos a partir da data de venda (excepto ampolas/pilhas recarregáveis). No caso de surgirem quaisquer dúvidas ou se tiverem que ser realizados eventuais trabalhos de manutenção, consulte o seu distribuidor autorizado.

Informações para usuários e pacientes

Todos os incidentes graves envolvendo o produto devem ser relatados imediatamente ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-membro relevante no qual o usuário e/ou paciente está localizado.

Руководство по эксплуатации
Перезаряжаемая от сети рукоятка 3,5 В

Уважаемый покупатель, благодарим Вас за выбор продуктов KaWe Наши продукты отличаются высоким качеством и долговечностью. Данное изделие KaWe соответствует требованиям постановления (ЕС) 2017/745 (Европейское постановление о медицинских изделиях) и, согласно этому постановлению, относится к I классу медицинских изделий.

Внимательно и полностью ознакомьтесь с настоящей инструкцией по применению перед использованием и соблюдайте предупреждающие указания.

Перед использованием внимательно ознакомьтесь со способом управления.

Применение: Пользоваться перезаряжаемой рукояткой 3,5 В разрешается только уполномоченному персоналу.

Назначение: Зарядная рукоятка служит в качестве корпуса для батарей и в качестве устройства для крепления головок диагностических инструментов (отоскоп, офтальмоскоп, дерматоскоп) или клинка ларингоскопа. Зарядную рукоятку можно подключать для зарядки к штепсельной розетке с заземляющим контактом (240 В, разъём розетки «Евро»), когда батарея разряжена.

Предостережения: Зарядную рукоятку можно использовать только вместе с оригинальной зарядной батареей KaWe 3,5 В (Арт. 12.80120.742)! Никогда не помещайте зарядную рукоятку в жидкость и следите за тем, чтобы жидкость не попала в корпус!

Использование не по назначению/медицинские противопоказания: Иное использование или выходящее за рамки применения считается несоответствующим назначению. За возникающие вследствие этого последствия изготовитель ответственности не несёт. За создание рискованных ситуаций отвечает только пользователь.

Обслуживание: Работа в соответствии с назначением гарантируется при использовании KaWe-аккумуляторов, коротких, 3,5 В (REF 12.80120.742). Резьбовой колпачек перезаряжаемой рукоятки отвинчивают и вставляют аккумулятор. Обращать внимание на правильную полярность нет необходимости! Аккумулятор можно вставлять любой стороной. Закрутить колпачек. Зарядную часть перезаряжаемой рукоятки отвинчивают и подключают сетевой штекер к штепсельной розетке. При полной разрядке аккумулятора, заряжать прим. 12 часов.

Замена лампочки в аккумуляторной рукоятке для ларингоскопа: Указания: Работа в соответствии с назначением гарантируется только при использовании оригинальных ламп накаливания фирмы KaWe, которые гарантируют оптимальное освещение. Отвинтить головку от втулки рукоятки, вытянуть лампочку. Очистить при необходимости стеклянную колбу новой лампы спиртом. Стеклянная колба должна быть чистой и без отпечатков пальцев (жирных пятен). Вставить новую лампочку до упора.

Прочие указания, уход, хранение: При соответствующем использовании и хранении согласно предписаниям перезаряжаемая от сети рукоятка будет надежно служить Вам многие годы.

ru

Ручная очистка: Для предотвращения загрязнения и попадания пыли храните аккумуляторную рукоятку постоянно в упаковке. Снаружи её можно протереть влажной, мягкой и не ворсистой тканью.

Автоматическая очистка: Не возможна/нет необходимости.

Дезинфекция: Для дезинфекции аккумуляторную рукоятку можно протереть тканью, увлажнённой спиртом.

Стерилизация:

а) Аккумуляторная рукоятка ларингоскопа: 1. Отсоедините лампу. **2.** Открутите верхнюю часть рукоятки. **3.** Головка соединения с клинком и верхняя часть рукоятки без лампы стерилизуются следующим образом: фракционированный предвакуум (3 цикла), температура стерилизации: минимум 132 °C, максимум 137 °C, время выдержки: минимум 3 мин. (полный цикл), время высушивания: 10 мин.

б) Диагностическая аккумуляторная рукоятка: Диагностическая аккумуляторная рукоятка отоскопа, офтальмоскопа и дерматоскопа не стерилизуется/нет необходимости.

⚠ Внимание: Нижняя часть рукоятки и аккумуляторы не подлежат стерилизации!

Обслуживание: Поврежденные части отсортировывают и соответственно заменяют. При отсутствии рабочей функции примите следующие меры: **1.** Замените аккумуляторы, проведите тест. **2.** Замените лампу, проведите тест. **3.** Отправьте инструмент на ремонт.

Контроль и эксплуатационная проверка: Перед вводом в эсплуатацию хорошо соедините верхнюю часть рукоятки с нижней, включая аккумулятор, и проверьте на наличие рабочей функции.

ru

Упаковка: По отдельности: можно использовать обычный полиэтиленовый пакет. Размер пакета должен соответствовать размерам изделия, так чтобы пакет свободно закрывался.

Дополнительная информация: Используйте только запасные части фирмы KaWe. Также соблюдайте отдельные инструкции по эксплуатации зарядных батарей и отдельные инструкции по эксплуатации ларингоскопов или головок соответствующего диагностического оборудования (отоскопов, офтальмоскопов или дерматоскопов).

Условия окружающей среды: Ознакомьтесь с отдельными инструкциями по применению для ларингоскопов или головок соответствующих диагностических инструментов.

Хранение: Никаких особых требований.

Технические данные:

	Разъём розетки «Евро»
Рабочее напряжение	3,6 В
Входное напряжение	240 В
Входная частота [Гц]	50 Гц
Ток заряда	0,45 А
Класс защиты	II
Осветительный прибор	Светодиод
Прилагаемая зарядная батарея	12.80120.742
Продолжительность зарядки	около 12 часов
Для головок диагностических инструментов	да
Для оптоволоконного клинка для ларингоскопа	да

Подлежащие утилизации электроприборы: Поврежденные изделия утилизировать согласно законодательным предписаниям. Не утилизировать с бытовыми отходами, а передать в центр вторичной переработки электрических отходов. Правильная утилизация – это Ваш вклад в защиту окружающей среды и здоровья человека. Применяется в государствах членов ЕС и других европейских странах с раздельной системой сбора отходов для подобных устройств. WEEE-Reg.-Nr. DE 63702395.

Общие принадлежности: Дополнительную информацио по данной продукции, Вы найдёте на нашем сайте: **www.kawemed.com**.

Обозначение символов:

	Внимание		Знак соответствия CE
	Производитель		Границы температурного диапазона
LOT	Заводской номер, партия	MD	Медицинское изделие
	Пожалуйста, соблюдайте руководство по применению	REF	Номер артикула
	Раздельный сбор электрического / электронного оборудования и аккумуляторов.		

Производитель: **KaWe**

Контакт с производителем: Адрес, номер телефона продавца в сети специализированной торговли или наберите +49-7141-68188-0.

ru

Гарантия: При правильном управлении и эксплуатации, исходя из нашего руководства (указаний) мы предоставляем 2 года гарантии со дня продажи (гарантия не распространяется на лампы накаливания и аккумуляторы). При возникновении вопросов или в случае возможного ремонта, обратитесь к Вашему продавцу в сети специализированной торговли!

Информация для пользователей и пациентов

Обо всех серьезных происшествиях, связанных с изделием, следует незамедлительно сообщить производителю и компетентным органам соответствующего государства-участника, в котором находится пользователь и/или пациент.

kompetenz in medizintechnik
weltweit

MEDIZINTECHNIK
seit 1890
KaWe

KIRCHNER & WILHELM GmbH + Co. KG
Eberhardstr. 56 • 71679 Asperg • Germany

Zentrale / Central office

Fon: +49 -7141-68188-0
Fax: +49 -7141-68188-11

Email: info@kawemed.de
Internet: www.kawemed.com

QM-1-134H / B-26520 / 2023-05